

Конвенция по кассетным боеприпасам

18 September 2014
Russian
Original: English

Пятое Совещание государств-участников
Сан-Хосе, 2–5 сентября 2014 года
Пункт 10 повестки дня
Действие и состояние Конвенции

Сан-Хосинский доклад о достигнутом прогрессе

Мониторинг прогресса в осуществлении Вьентьянского плана действий в период до пятого Совещания государств-участников

Представлен Председателем четвертого Совещания государств-участников

Добавление

5 сентября 2014 года участники заключительного пленарного заседания пятого Совещания государств-участников с удовлетворением приветствовали Сан-Хосинский доклад о достигнутом прогрессе. По окончании пятого совещания Бельгия, Канада, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Коалиция против кассетных боеприпасов и Управление Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения предложили следующие поправки к докладу о достигнутом прогрессе:

1. Пункт 9

В конце пункта *добавить* следующее предложение:

«С этого времени одно подписавшее государство завершило процесс уничтожения своих запасов кассетных боеприпасов».

2. Пункт 15

После фразы «Международный комитет Красного Креста (МККК)» *добавить* выражение «национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца».



3. Пункт 22

В конце пункта *добавить*:

«8 апреля 2014 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направил письма государствам, не являющимся участниками Конвенции, с предложением рассмотреть возможность присоединения к ней».

4. Пункт 25, второе предложение

«151 государство» *заменить* на «152 государства».

5. Пункт 25, последнее предложение

Фразу «пять из них» *заменить* на «двадцать из них».

6. Пункт 29

Последнее предложение *заменить* следующим предложением:

«В своем докладе, представленном в соответствии со статьей 7, одно подписавшее государство указало, что оно завершило процесс уничтожения своих оставшихся запасов кассетных боеприпасов и не располагает никакими запасами для целей, разрешенных Конвенцией».

7. Пункт 33

Вместо «восемь» *следует читать* «девять».

8. Пункт 51, первое предложение

Вместо «три» *следует читать* «четыре».

9. Подстрочное примечание 20 на стр. 8

Изменить подстрочное примечание следующим образом:

«Замбия, Камбоджа, Нидерланды, Новая Зеландия и Норвегия, а также 15 членов Совета Безопасности, которые в резолюции 2155 (2014) выразили опасения по поводу сообщений о применении кассетных боеприпасов в Южном Судане».

10. Подстрочное примечание 24 на стр. 9

Изменить подстрочное примечание следующим образом:

«Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Испания, Италия, Мозамбик, Перу, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция и Япония».

11. Подстрочное примечание 25 на стр. 9

В конце текста подстрочного примечания *добавить* следующий текст:

«После публикации “Cluster Munition Monitor 2013» («Доклад о кассетных боеприпасах» за 2013 год) Канада завершила процесс уничтожения своих запасов кассетных боеприпасов».

12. Подстрочное примечание 36 на стр. 10

В начале текста подстрочного примечания *добавить* «Бельгия».

13. Подстрочное примечание 63 на стр. 14

В начале текста подстрочного примечания *добавить* «Ангола».

14. Приложение I, таблица, озаглавленная «Уничтожение и сохранение запасов», колонки, озаглавленные «Государства-участники, сохраняющие запасы для учебных целей» и «Государства-участники, представившие информацию о сохраняемых запасах»

В начале текста, содержащегося в этих колонках, *добавить* «Бельгия».

15. Приложение I, таблица, озаглавленная «Представление докладов в порядке обеспечения транспарентности», колонка, озаглавленная «Государства-участники, добровольно представившие доклады согласно статье 7 в порядке обеспечения транспарентности и дополняющую эти доклады обновленную информацию»

Заменить существующий текст следующим текстом:

«Канада (2011, 2012, 2013 и 2014 годы), Демократическая Республика Конго (2011, 2012 и 2014 годы), Палау (2011)».